

HIGH POWER CD PLAYER  
WITH FM/MW/LW TUNER

PUISSANT LECTEUR DE CD  
AVEC SYNTONISEUR FM/PO/GO

# OWNER'S MANUAL MODE D'EMPLOI

Thank you for purchasing this PIONEER product. Before attempting operation, be sure to read this manual.

Grazie per aver acquistato questo prodotto PIONEER. Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questa unità.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prendre soin de lire ce manuel.

Vielen Dank für den Kauf dieses PIONEER Produkts. Diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.

Dank U zeer voor de aanschaf van dit PIONEER-product. Lees deze gebruiksaanwijzing goed door, voordat het toestel in gebruik genomen wordt.

Muchas gracias por la adquisición de este producto PIONEER. Antes de tratar de operarlo, lea atentamente este manual.

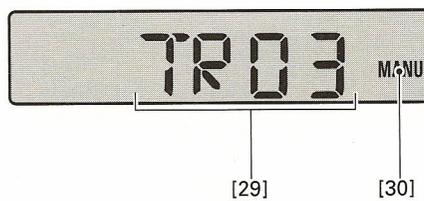
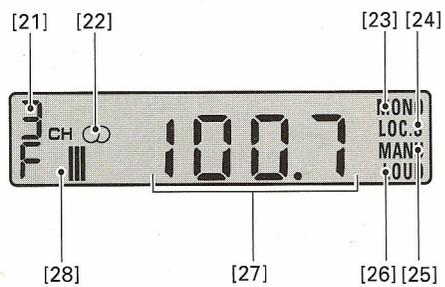
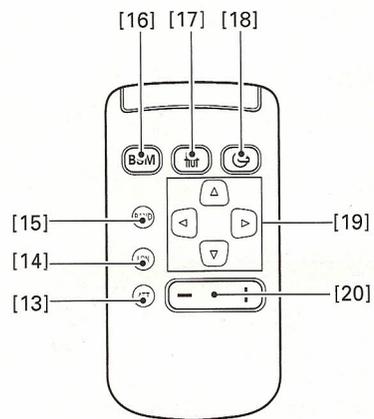
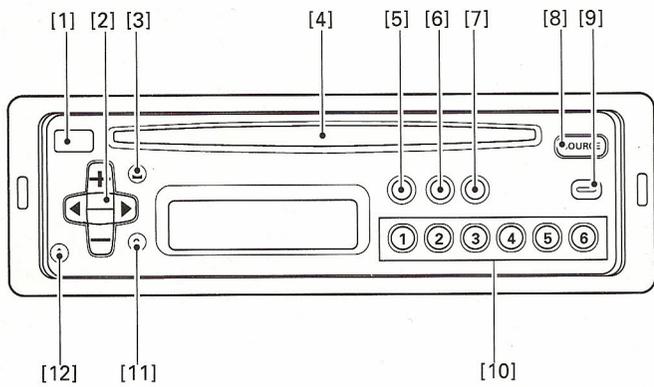
Muito obrigado por comprar este produto PIONEER. Leia este manual de instruções completamente antes de usar a unidade.



DEH-505

 **PIONEER**<sup>®</sup>  
The Art of Entertainment

DEH-505  
DEH-505



## Précautions

### Note:

- Ce mode d'emploi s'applique aux modèles DEH-505 et DEH-405. Cependant les illustrations montrent le modèle DEH-505.
- Une étiquette "CLASS 1 LASER PRODUCT" est apposée au fond du lecteur.



### En cas de difficultés

Si votre unité ne fonctionne pas correctement, consultez votre distributeur ou le service autorisé PIONEER le plus proche.

## Utilisation de la façade amovible

### Nomenclature

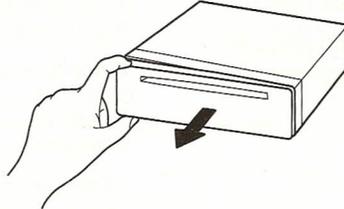
[12] Dépose

### Fonctionnement

Le panneau avant de cette unité peut être enlevé pour une prévention contre les vols.

### Dépose de la façade

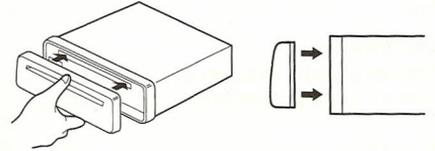
- *Ne pas déposer la façade lors de la mise en place ou de l'éjection d'un disque.*
1. Appuyer sur la touche [12].
  2. Tirer la façade en la saisissant par son côté gauche.



3. Mettre la façade dans son boîtier de transport.

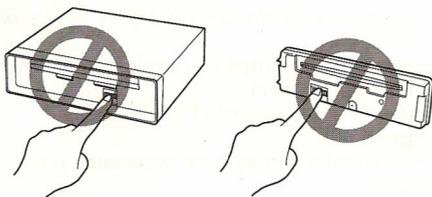
## Mise en place de la façade

- *Ne pas appuyer sur l'affichage et sur les touches.*
1. Appuyer sur le panneau antérieur contre l'unité principale.
  - *S'assurer que le panneau antérieur soit parallèle à l'unité principale.*



### Précautions

- Ne pas saisir l'affichage en forçant excessivement.
- Ne pas infliger de choc à la façade.
- Ne pas mettre la façade dans un endroit exposé à des températures élevées ou au soleil.
- Ne pas utiliser de benzine, de diluant ou autre produit volatil pour nettoyer la façade.
- Ne pas démonter la façade.
- Ne pas toucher les bornes de la façade et de l'appareil. (Si les bornes sont sales, les nettoyer avec un chiffon propre et sec.)



### Comment changer la source

#### Identification des pièces

[8] Source

#### Comment changer la source

Chaque fois que la touche [8] est pressée, la source changera selon la séquence suivante:

Lecteur incorporé CD — syntonisateur — "OFF" (arrêt)

- S'il n'y a aucun disque dans le lecteur incorporé CD, la source ne passera pas au "lecteur incorporé CD".

### Comment régler la section audio

#### Identification des pièces

[2] Volume/réglage de la section audio

[11] Changement "Shift"

[13] Atténuateur

[26] Intensité sonore

#### Sélection du mode

Chaque fois que la touche [11] est pressée, le mode est changé comme suit :

Réglage du volume (V) — Réglage d'équilibre (F/B) — Réglage de la tonalité (BS/TR) — Réglage de l'intensité sonore (LOUd)

- Lorsque les réglages d'équilibrage avant-arrière, de l'équilibre ("balance"), des basses, ou des aigus, l'indicateur s'arrêtera à la position intermédiaire. Environ 8 secondes après le réglage, l'affichage retournera à son état précédent.

#### Réglage du volume

Appuyer sur le côté (+) de la touche [2] pour augmenter le volume et appuyer sur le côté (-) pour le réduire.

(L'affichage indique "V-00" ~ "V-30" dans ce cas).

- Lorsque l'on conduit la voiture, s'assurer de bien maintenir le volume de l'unité réglé à un niveau suffisamment bas pour pouvoir entendre les sons provenant de l'extérieur.

### Réglage d'équilibre

Appuyer sur la touche [11] pour sélectionner le mode de réglage d'équilibre. ("F" apparaît à l'affichage.) Réglage l'équilibre avant-arrière en utilisant le côté (+) ou (-) de la touche [2]. Pour régler l'équilibre, appuyer sur le côté (◀) ou (▶) de la touche [2] pour allumer B.

### Equilibrage avant-arrière (Fader)

Appuyer sur le côté (+) de la touche [2] pour augmenter seulement le volume du haut-parleur avant. Appuyer sur le côté (-) de la touche [2] pour augmenter seulement le volume du haut-parleur arrière. (L'affichage indique "F-F9" ~ "F-R9" dans ce cas.)

- Il est recommandé de régler "F-0" lorsque le système à 2 haut-parleur est utilisé.

### Equilibre ("balance")

Appuyer sur le côté (◀) de la touche [2] pour déplacer l'équilibre à l'haut-parleur de gauche et appuyer sur le côté (▶) pour déplacer celui-ci à l'haut-parleur de droite. (L'affichage indique "B-L9" ~ "B-R9" dans ce cas.)

### Réglage de tonalité

Appuyer sur la touche [11] pour sélectionner le mode de réglage de tonalité. ("BS" apparaît dans ce cas.) Sélectionner la tonalité que l'on désire régler en utilisant le côté (◀) ou (▶) de la touche [2]. Chaque pression sur le côté (▶) changera la tonalité de BS → TR, tandis que chaque pression sur le côté (◀) changera la tonalité de TR → BS.

### Réglage des basses ("Bass")

Sélectionner le mode "bass". Appuyer sur le côté (+) de la touche [2] pour augmenter les basses, et le côté (-), pour réduire les basses. (L'affichage indique "BS -6" ~ "BS 6" dans ce cas.)

### Réglage des aigus ("Treble")

Sélectionner le mode de réglage des aigus. Appuyer sur le côté (+) de la touche [2] pour augmenter les aigus, et le côté (-) pour réduire les aigus. (L'affichage indique "TR -6" ~ "TR 6" dans ce cas.)

### Réglage d'intensité sonore ("Loudness")

Cette fonction "loudness" renforce les deux gammes haute et basse du son pour offrir plus de puissance à la sortie, même à un bas volume.

Appuyer sur la touche [11] pour sélectionner le mode de réglage d'intensité sonore. (L'indicateur "LOUD" apparaît à l'affichage.)

Appuyer sur le côté (▶) de la touche [2] pour activer la fonction l'intensité sonore (L'indication "LOUD" [26] est illuminée dans ce cas) ; appuyer sur le côté (◀) pour la désactiver.

### Atténuateur

- Le modèle DEH-405 ne présente pas cette fonction.

L'atténuateur permet de réduire le volume à environ 1/10ème.

Appuyer sur la touche [13]. ("V-12" clignotera.)

Pour annuler, appuyer de nouveau sur la touche.

## Comment utiliser le syntonisateur

### Identification des pièces

- [2] Syntonisation
- Recherche / Manuelle
- Sensibilité de recherche locale
- [5] Mode local
- [6] BSM/balayage à préréglage
- [7] FM monophonique
- [8] Source
- [9] Bande
- [10] Préréglage
- [21] Numéro de préréglage
- [22] Stéréo FM
- [23] FM monophonique
- [24] Mode local
- [25] Manuelle
- [27] Fréquence
- [28] Bande

### Tuner électronique

Les gammes de fréquences dépendent de la zone d'utilisation. Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation en Europe Occidentale, Asie, Proche et Moyen-Orient, Afrique, Australie et Océanie. L'utilisation dans d'autres régions risque de donner lieu à une réception AM défectueuse.

### Ecoute de la radio

1. Régler la source à la position "tuner" en appuyant sur la touche [8].
  - Pour les détails, se référer à la section "Comment changer la source" à la page 27.
2. Sélectionner la bande en appuyant sur la touche [9].

Chaque fois que la touche est pressée, la bande changera selon la séquence suivante :

FI (FM1) — FII (FM2) — FIII (FM3) — M/L (MW/LW)

  - MW et LW sont combinés en une bande.
3. Utiliser la syntonisation par recherche ou la syntonisation manuelle pour syntoniser sur une station radio.
- 3-1. Régler le mode à la position "seek" ou "manual" en appuyant sur les côtés (◀) et (▶) de la touche [2] simultanément. Répéter cette opération pour commuter à un autre mode de syntonisation. (Lorsque le mode de syntonisation manuelle est réglé, "MANU" [25] sera affiché.)

- 3-2. Syntoniser en appuyant sur (◀) ou (▶) de la touche [2].

(Lorsqu'il y a un programme stéréo, "◉" [22] sera affiché.)

### Syntonisation par recherche:

Lorsque la touche est pressée, les stations dont la résistance du signal est au-dessus d'un certain niveau seront syntonisées automatiquement.

### Syntonisation manuelle:

Lorsque la touche est pressée, la fréquence changera d'un échelon vers le haut ou vers le bas.

### **Comment utiliser la mémoire de présélection**

Les stations radio peuvent être stockées dans la mémoire aux touches 1 à 6 de [10].

1. Syntoniser à la station qui doit être stockée dans la mémoire.
2. Stocker la station en mémoire en appuyant sur une des touches (1 à 6) pendant au moins 2 secondes. Lorsque le numéro [21] s'arrête de clignoter, la station sera stockée en mémoire sous la touche pressée.
  - Jusqu'à 18 FM stations et 6 stations MW/LW peuvent être stockées dans la mémoire.

### **Syntonisation à présélection**

Les stations de radio stockées dans la mémoire peuvent être rappelées en appuyant sur les touches 1 à 6 respectives de [10]. La station stockée à cette touche sera rappelée. (Le numéro de la touche pressée sera affiché à [21]).

### **Comment utiliser la mémoire des meilleures stations (BSM)**

Les stations de radio présentant un signal fort peuvent être syntonisées automatiquement et stockées dans la mémoire aux touches 1 à 6 de [10]. Presser la touche [6] pendant au moins 2 secondes. (Le "----" clignotera). Après que le clignotement de "----" soit interrompu, les stations seront stockées dans la mémoire aux touches 1 à 6 de [10].

- BSM peut être annulé au cours de l'opération en appuyant sur la touche [6].
- Les stations seront stockées aux touches 1 à 6 selon l'ordre de la force de leur signal. La station la plus forte sera stockée à la touche 1, suivi par les stations avec des forces de signal inférieures.
- S'il y a moins de 6 stations dont le signal est fort, il y aura un espace suffisant dans la mémoire.
- Presque 30 secondes seront nécessaires pour compléter BSM.

### **Syntonisation avec balayage à présélection**

Cette fonction rappelle en séquence toutes les stations stockées dans la mémoire aux touches [10] pendant 8 secondes chacune. Presser la touche [6]. (Le numéro [21] clignotera). Pour annuler, appuyer sur la touche de nouveau. Après que la station désirée ait été syntonisée, annuler la syntonisation par balayage à présélection. La station continuera alors à être reçue.

- Les stations stockées dans la mémoire aux touches [10] mais dont le signal est faible ne seront pas rappelées.

### **Syntonisation par recherche locale**

Lorsque le mode local est réglé, le niveau de sensibilité de syntonisation par recherche sera supérieur et seules les stations ayant un signal fort seront syntonisées par recherche. La sensibilité de recherche du mode local peut être réglée dans ce cas.

### **Comment régler le mode local.**

Presser la touche [5]. (L'indication "LOC.S" [24] s'illuminera dans ce cas). Pour annuler le mode local, appuyer sur la touche de nouveau.

### Comment régler la sensibilité de recherche locale

Il y a 4 échelons de sensibilité de recherche locale pour FM et 2 échelons pour MW/LW.

- LOC-4 est le niveau de sensibilité de syntonisation par recherche le plus élevé. Seules les stations ayant un signal fort seront syntonisées. LOC-3, LOC-2, et LOC-1 en ordre descendant permettent de syntoniser les stations ayant un signal respectivement plus faible.

1. Ajuster au mode de réglage de sensibilité de recherche local. Presser la touche [5] pendant au moins 2 secondes. (Le niveau de sensibilité actuelle "LOC2" sera affiché).

- Le mode de réglage de sensibilité de recherche locale sera annulé après environ 5 secondes.

2. Régler le niveau de sensibilité en appuyant sur (◀) ou (▶) de la touche [2].

### Réception monophonique FM

Si une transmission stéréo présente beaucoup de bruit, la commutation au mode de réception monophonique diminuera le bruit. Presser la touche [7]. ("MONO" apparaît à l'affichage [23]). Pour annuler, appuyer sur la touche de nouveau.

## Reproduction des disques compact

### Identification des pièces

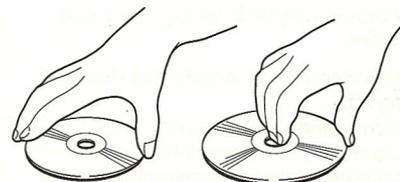
- [2] Recherche du numéro de plage  
Avance rapide et inversion
- [3] Ejection
- [4] Fente d'insertion du disque
- [8] Source
- [10] ① Pause  
② Répétition  
③ Reproduction aléatoire
- [29] Numéro de plage
- [30] Manuel

### Disques

- N'utiliser que des compact discs (disques audio numériques optiques), portant la marque indiquée ci-dessous.



- Ne pas utiliser des disques craquelés, rayés ou voilés.
- Ne pas toucher la face de lecture du disque. Manipuler le disque comme illustré ci-dessous.



- Ne pas fixer d'étiquette sur le disque.
- Ne pas appliquer de produit en aérosol pour disque en vinyle, de produit antistatique, de benzine, de diluant ou autre produit chimique volatil.

- Ne pas lire un disque sale. Si un disque est sale, le nettoyer avec un chiffon doux comme montré ci-dessous. Essuyer le disque du centre vers l'extérieur.



- Ne pas mettre le disque dans un endroit exposé à des températures élevées ou au soleil.
- Toujours ranger le disque dans son boîtier.

#### Environnement de lecture des disques compacts

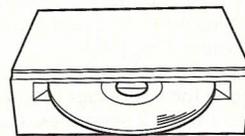
- La conduite sur des routes accidentées risque d'interrompre la lecture.
- Lorsque la température ambiante est basse et que le chauffage du véhicule est mis en service, de la condensation peut se former sur le disque et sur les pièces internes de l'appareil et peut ainsi empêcher un fonctionnement normal. Le cas échéant, mettre l'appareil hors tension et attendre environ une heure pour que la condensation aie le temps de disparaître. En outre, éliminer la condensation du disque à l'aide d'un chiffon doux.

#### Ecoute du lecteur de CD

1. Avec l'étiquette dirigée vers le haut, insérer un disque dans [4]. La reproduction démarrera alors. (Le numéro de plage [29] sera affiché).
  - Ne pas insérer le disque avec l'étiquette dirigée vers le bas. En procédant de cette manière on risque d'égratigner le disque.
  - Si le disque s'arrête à mi-chemin pendant qu'il est inséré ou s'il n'y a aucune reproduction après qu'un disque ait été inséré, un fait anormal pourrait se présenter avec le disque. Ejecter le disque et le vérifier.
2. Activer et désactiver la reproduction du disque. Appuyer sur la touche [8] pour changer la source.
  - Pour les détails, se référer à la section "Comment changer la source".

3. Ejecter le disque en appuyant sur la touche [3].

- Ne pas laisser le disque à mi-chemin dans l'unité comme indiqué ci-après. En procédant de cette manière on risque de faire plier le disque ou de le laisser tomber.



## Comment utiliser la recherche du numéro de plage, l'avance rapide et l'inversion.

1. Régler le mode sur "recherche du numéro de plage" ou sur "avance rapide et inversion". Presser les côtés (◀) et (▶) de la touche [2] simultanément. Chaque fois que cette opération est répétée, le mode commutera entre le mode de recherche du numéro de plage et le mode d'avance rapide et d'inversion. (Lorsque le mode d'avance rapide et d'inversion est réglé, l'indication "MANU" [30] s'allumera. La durée de reproduction est alors indiquée dans [29] à l'affichage.)
  2. Exécuter une recherche du numéro de plage ou l'avance rapide et l'inversion en appuyant sur (◀) et (▶) de la touche [2].
- Le son de reproduction peut être entendu durant l'avance rapide et l'inversion.

## Pause

La reproduction du disque peut être interrompue temporairement en appuyant sur ① de la touche [10]. (L'indication "----" sera affichée dans ce cas). Pour annuler la pause, appuyer sur la touche de nouveau.

## Répétition

1. Pour répéter le programme de musique en écoute, appuyer sur la touche ② de [10] ("PRT" apparaîtra dans ce cas à l'affichage).
2. Pour annuler la répétition de programme de musique, appuyer sur la touche ② de [10] pour désactiver "RPT".

## Reproduction aléatoire

1. Pour reproduire les programmes de musique en mode aléatoire, appuyer sur la touche ③ de [10] ("RDM" apparaîtra dans ce cas à l'affichage). Une fois que la plage courante a été reproduite, le microprocesseur sélectionnera de manière aléatoire la plage suivante et celles subséquentes.
  2. Pour annuler la reproduction en mode aléatoire, appuyer sur la touche ③ de [10] pour désactiver "RDM".
- *Comme les sélections sont lues dans un ordre aléatoire il peut arriver qu'une sélection soit lue deux fois de suite.*

## Affichage d'erreur

S'il y a un problème avec la lecture de CD, un code d'erreur sera affiché. (Ex.: "E-10")  
Si un code d'erreur est affiché, se reporter au tableau ci-dessous pour identifier le problème. Si le code d'erreur est encore affiché après prise de la mesure corrective, contacter le distributeur ou le centre de service PIONEER le plus proche.

### A: Affichage

### C: Cause

### T: Traitement

- A: E-11, 12, 14, 17, 30  
C: Le disque est sale.  
T: Nettoyer le disque.
- A: E-11, 12, 17, 30  
C: Le disque est rayé.  
T: Remplacer le disque.
- A: E-11, 14, 17  
C: Le disque est inséré avec la face portant l'étiquette en bas.  
T: Insérer le disque avec la face portant l'étiquette en haut.
- A: E-14  
C: Un disque CD-R qui n'est pas enregistré est utilisé.  
T: Vérifier le disque.

**A: Affichage**  
**C: Cause**  
**T: Traitement**

**A:** E-10, 11, 12, 14, 17, 30, A0

**C:** Défaut électrique ou mécanique

**T:** Couper le contact du véhicule puis le remettre. Passer à une autre source puis revenir au lecteur de CD.

**A:** HHHH

**C:** La température interne du lecteur de CD est élevée.

**T:** Attendre que la température interne du lecteur de CD baisse.

## Fonction supplémentaire

### Identification des pièces

[11] Illumination

### Commutation de l'illumination en couleur

L'illumination en couleur peut être réglée sur la couleur ambre ou verte.

Presser la touche [11] pendant au moins 2 secondes.

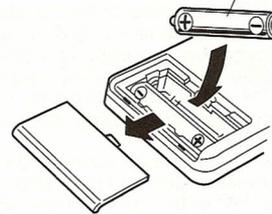
Répéter cette opération pour commuter entre la couleur ambre et verte.

## Utilisation de la télécommande

• Le modèle DEH-405 ne présente pas cette fonction.

### Mise en place des piles

UM-4, AAA, IEC R03 1,5 V



### Précautions

- Ne pas mettre la télécommande dans un endroit exposé à des températures élevées ou au soleil.
- Installer les piles dans le sens correct.
- N'utiliser que des piles UM-4, AAA, ou IEC R03 de 1,5 V.
- Ne pas mélanger des piles usagées et des piles neuves.
- Les piles fournies avec l'appareil ne sont pas rechargeables. Ne pas essayer de les recharger.
- Si on n'a pas l'intention d'utiliser la télécommande pendant plus d'un mois, enlever ses piles.
- Si les piles ont coulé, nettoyer la télécommande soigneusement puis installer des piles neuves.

**Note:**

- Diriger la télécommande vers le senseur [1] placé sur l'unité principale. Si cette mesure n'est pas prise, l'opération de télécommande pourrait ne pas être exécutée.
- Lorsque l'unité principale est exposée directement au soleil, l'opération de télécommande pourrait ne pas être possible.

**Fonctions communes pour le syntonisateur et CD****[13] Atténuateur****[14] Touche "Learn"**

En suivant les procédures mentionnées ci-après, la touche "learn" sur la télécommande peut être utilisée pour exécuter la même opération que celle pour la touche sur l'unité principale.

1. Régler au mode "learn" en appuyant sur la touche [9] pendant au moins 2 secondes. (L'indication "LRN" sera affichée dans ce cas).
  - Le mode "learn" sera annulé après environ 8 secondes.
  2. Appuyer sur la touche sur l'unité principale que l'on désire mémoriser sur la télécommande.
- La fonction "learn" ne peut pas être utilisée pour la touche [12].

**[20] Volume****Fonctions du syntonisateur****[15] Bande****[16] BSM**

Maintenir enfoncée la touche pendant au moins deux secondes pour commuter la fonction BSM sur ON et OFF.

**[17] Source de l'alimentation du syntonisateur**

Appuyer sur la touche pour commuter la source de l'alimentation du syntonisateur sur ON et OFF.

**[19] (◀) (▶) Syntonisation par recherche/Syntonisation manuelle**

Presser les touches pour sélectionner la station.

Appuyer sur la touche [2] sur l'unité principale pour commuter entre la syntonisation par recherche et la syntonisation manuelle (voir la section "Ecoute de la radio").

Il n'est pas possible de commuter entre la syntonisation par recherche et celle manuelle en utilisant la touche [19].

**[19] (▲) (▼) Syntonisation à présélection**

Lorsque cette touche est pressée, les stations mémorisées aux touche [10] seront rappelées en séquence.

**Fonctions CD****[18] Source d'alimentation CD**

Appuyer sur la touche pour activer et désactiver la source d'alimentation CD.

**[19] (◀) (▶) Recherche du numéro de plage**

Lorsque cette touche est pressée, le numéro de plage avancera.

## Spécifications

### Généralités

Alimentation	14,4 V CC (10,8 — 15,6 V admissible)
Mise à la masse	Type négatif
Consommation de courant max.	6 A
Dimensions (châssis)	178 (L) × 50 (H) × 150 (P) mm
(face avant)	188 (L) × 58 (H) × 20 (P) mm
Poids	1,5 kg

### Amplificateur

Puissance de sortie maximale	22 W × 4 (EIAJ)
Puissance de sortie continue	14 W × 4 (DIN 45324, +B=14,4 V)
Impédance de charge	4Ω (4 — 8Ω admissible)
Niveau de sortie préamplificateur/Impédance	500 mV/1 kΩ
Réglages de tonalité (basses)	±10 dB (100 Hz)
(aiguës)	±10 dB (10 kHz)
Contour d'intensité sonore	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (volume : -30 dB)

### Lecteur de CD

Système	Système audio compact disc
Disques utilisables	Compact Discs
Format du signal	Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz Nombre de bits de quantification: 16; linéaire
Caractéristiques de fréquence	5 — 20.000 Hz (±1 dB)
Rapport signal/bruit	94 dB (1 kHz) (réseau IEC-A)
Gamme dynamique	90 dB (1 kHz)
Nombre de canaux	2 (Stéréo)

### Syntonisateur FM

Gamme de fréquence	87,5 — 108 MHz
Sensibilité utile	11 dBf (1,0μV/75Ω, Mono, S/B: 30 dB)
Sensibilité à 50 dB	16 dBf (1,7μV/75Ω Mono)
Rapport signal/bruit	70 dB (réseau IEC-A)
Distorsion	0,3% (bei 65 dBf, 1 kHz, Stéréo)
Bande passante	30 — 15.000 Hz (±3 dB)
Diaphonie	40 dB (bei 65 dBf, 1 kHz)

### Syntonisateur PO

Gamme de fréquence	531 — 1.602 kHz
Sensibilité utile	18μV (25 dB) (S/B: 20 dB)
Sélectivité	50 dB (±9 kHz)

### Syntonisateur GO

Gamme de fréquence	153 — 281 kHz
Sensibilité utile	30μV (30 dB) (S/B: 20 dB)
Sélectivité	50 dB (±9 kHz)

### Note:

Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception peuvent être sujettes à modification sans préavis.